Pedoman Penggunaan Buku

Karakteristik Buku

Memperkaya hal yang "dapat" dilakukan dengan menggunakan bahasa Jepang dalam konteks kehidupan di Jepang

Buku Irodori : Bahasa Jepang untuk Kehidupan di Jepang adalah buku ajar bahasa Jepang yang ditujukan bagi orang yang akan hidup dan tinggal di Jepang. Pengguna buku ini akan mempelajari bahasa Jepang yang diperlukan dalam berbagai situasi kehidupan keseharian di Jepang, misalnya bekerja, berbelanja, jalan-jalan ke suatu tempat, makan, berinteraksi dengan orang lain, dan sebagainya.

Buku ajar ini menargetkan penggunanya untuk memperkaya hal yang dapat dilakukan dengan menggunakan bahasa Jepang dalam berbagai situasi nyata yang ada dalam kehidupan keseharian di Jepang. The Japan Foundation menyebut "hal yang dapat" dilakukan ini dengan istilah "Can-do". Melalui pembelajaran yang menitikberatkan pada penugasan "Can-do" sebagai targetnya, pengguna diharapkan dapat menguasai keterampilan berkomunikasi bahasa Jepang yang dibutuhkan dalam kehidupan keseharian di Jepang.

Penguasaan bahasa Jepang pada level A1 s.d. A2

Buku Irodori terdiri atas tiga tingkat, yaitu Tingkat Pemula*[1], Tingkat Dasar 1, dan Tingkat Dasar 2. Tingkat Pemula adalah setingkat level A1 pada "Standar Pendidikan Bahasa Jepang The Japan Foundation (JF Standard)"*[2], sedangkan Tingkat Dasar 1 dan Tingkat Dasar 2 setara dengan level A2. Level A1 adalah tingkat kemampuan pemelajar bahasa Jepang untuk mampu memberikan salam sapaan dan berkomunikasi dengan sangat sederhana menggunakan ungkapan yang telah diingat sebelumnya. Sedangkan level A2 adalah tingkat kemampuan pemelajar bahasa Jepang untuk mampu melakukan percakapan sehari-hari secara singkat dan sederhana apabila temanya umum dan familier bagi mereka.

*1 Buku Tingkat Pemula rencananya akan dirilis pada musim gugur 2020.

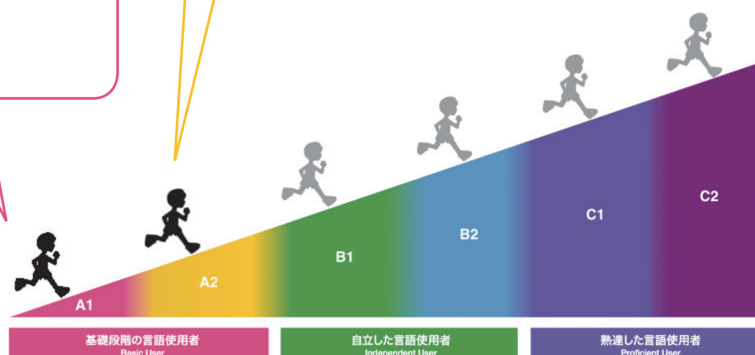
*2 Standar Pendidikan Bahasa Jepang The Japan Foundation (JF Standard) membagi tingkat kemampuan bahasa Jepang menjadi 6 tingkat, yaitu dari level A1 s.d. level C2. Pembagian level ini serupa dengan pembagian level pada CEFR *(Common European Framework References for Languages: Learning, Teaching, Assessment)*, yang merupakan kerangka referensi bahasa-bahasa Eropa yang dirilis tahun 2001 pada Pertemuan Dewan Eropa.

Level A1

- Mampu memahami dan menggunakan ungkapan serta frasa dasar yang lazim digunakan sehari-hari, untuk pemenuhan kebutuhan konkret.
- Mampu memperkenalkan diri atau orang lain, bertanya tinggal di mana, berkenalan dengan siapa, dan bertanya jawab mengenai informasi pribadi, misalnya mengenai suatu barang, dll.
- Mampu melakukan interaksi sederhana apabila lawan bicara berbicara secara perlahan, jelas, dan memberikan bantuan.

Level A2

- Mampu memahami kalimat dan ekspresi yang lazim digunakan sehubungan dengan hal yang berkaitan langsung dengan dirinya, seperti informasi pribadi yang mendasar, keluarga, berbelanja, lingkungan, pekerjaan, dll.
- Mampu menanggapi pertukaran informasi mengenai hal sehari-hari yang dikenal baik apabila hal tersebut sederhana dan bersifat keseharian.
- Mampu menjelaskan secara sederhana mengenai latar belakang dan keadaan diri, ataupun lingkup tertentu yang dibutuhkan secara langsung.



Buku Pedoman Pengguna mengenai Standar Pendidikan Bahasa Jepang The Japan Foundation (Edisi Terbaru)

Pembelajaran berbasis "Can-do Bahasa Jepang untuk Kehidupan Sehari-hari JF"

The Japan Foundation telah meperkenalkan "Can-do Bahasa Jepang untuk Kehidupan Sehari-hari JF" pada tahun 2019. Can-do tersebut menggambarkan kemampuan komunikasi dasar dalam kehidupan sehari-hari yang dibutuhkan oleh penutur asing bahasa Jepang yang tinggal dan bekerja di Jepang dengan status sebagai "Pekerja Berketerampilan Khusus" dan sebagainya. Melalui buku Irodori yang disusun berdasarkan "Can-do Bahasa Jepang untuk Kehidupan Sehari-hari JF" sebagai target pembelajarannya, diharapkan pemelajar mampu menguasai kemampuan komunikasi dasar tersebut yang nantinya akan diperlukan selama mereka hidup di Jepang. Oleh karena itu, buku Irodori dapat digunakan sebagai persiapan belajar bagi seseorang yang di masa mendatang akan datang dan tinggal di Jepang, serta seseorang yang ingin mempersiapkan diri untuk mengikuti "Ujian Bahasa Jepang Dasar The Japan Foundation (*Japan Foundation Test for Basic Japanese*, disingkat : JFT-Basic)" yang mengukur tingkat kemampuan komunikasi dasar tersebut.

Pembelajaran bahasa Jepang yang bersifat praktis dengan menggunakan media riil dan audio yang beragam

Buku Irodori menitikberatkan penggunaan audio sebagai input dalam pembelajaran. Hal ini dikarenakan para pemelajar perlu banyak mendengarkan bahasa Jepang secara langsung agar nantinya dapat menggunakan kemampuan bahasa Jepang tersebut dalam situasi yang nyata. Oleh karena itu, buku ajar ini dilengkapi dengan data audio yang beragam. Selain itu, materi yang digunakan untuk latihan membaca dan menulis juga menggunakan media riil maupun media-media yang direka kembali agar mirip dengan aslinya, sehingga pemelajar pun dapat berlatih bahasa Jepang dengan situasi nyata dan aktual yang nantinya akan mereka temui dalam kehidupan sehari-hari di Jepang. Melalui berbagai media ini, diharapkan pemelajar dapat mempelajari bahasa Jepang praktis yang nantinya langsung dapat digunakan untuk berkomunikasi.

Topik beragam yang berkaitan erat dengan kehidupan sehari-hari

Buku Irodori disusun berdasarkan topik. Masing-masing bab membahas topik berbeda yang berkaitan dengan kehidupan di Jepang. Pemelajar tidak hanya mempelajari bahasa Jepang saja, namun juga merasakan pengalaman kehidupan dan kebudayaan Jepang melalui berbagai materi yang berkaitan dengan kehidupan sehari-hari di Jepang. Selain itu, disediakan juga bagian yang berisi informasi maupun tips yang berguna untuk kehidupan di Jepang.

Pembelajaran juga meliputi penguasaan pengetahuan kebahasaan seperti pola kalimat, huruf Kanji, dan lain-lain

Menghafal pola kalimat, kosakata, huruf Kanji, dan laln-lain bukanlah target buku ajar ini karena targetnya adalah pemelajar mampu menggunakan bahasa Jepang ketika berkomunikasi dalam kehidupan nyata. Akan tetapi, pemelajar memerlukan unsur-unsur tersebut sebagai pencapaian target Can-do sehingga buku Irodori juga memberikan pengetahuan kebahasaan yang cukup mengenai unsur-unsur tersebut dalam konteks komunikasi. Pembelajaran menggunakan buku Irodori juga mencakup cukup banyak pola kalimat, kosakata, maupun huruf Kanji yang biasanya diajarkan pada buku ajar bahasa Jepang lainnya pada tingkat dasar secara umum.

Buku dapat diunduh secara bebas dan gratis dari situs Irodori

Buku Irodori tersedia secara daring *(online)* pada situs Irodori, sehingga dapat diunduh secara bebas dan gratis dari belahan dunia mana pun. Buku tersedia dalam bentuk data PDF sehingga dapat dicetak maupun langsung digunakan melalui tablet atau ponsel pintar. Selain itu, data audio pun dapat diunduh lalu disimak, maupun disimak secara langsung *(streaming)* melalui situs Irodori.

Buku Irodori berkaitan dengan buku "Marugoto"

Topik dan pola kalimat yang dibahas pada setiap bab dalam buku Irodori berkaitan secara harmonis dengan buku ajar “Marugoto – Bahasa dan Kebudayaan Jepang”, yang disusun The Japan Foundation bagi pemelajar di luar Jepang. Oleh karena itu, pemelajar dapat menggunakan buku Irodori dan Marugoto secara bersamaan, atau menggunakan sebagian dari buku Marugoto sebagai materi tambahan pembelajaran buku Irodori. Selain itu, pemelajar juga dapat memanfaatkan situs Marugoto seperti “Marugoto Plus” dan lainnya sebagai media pendukung pembelajaran menggunakan buku Irodori.

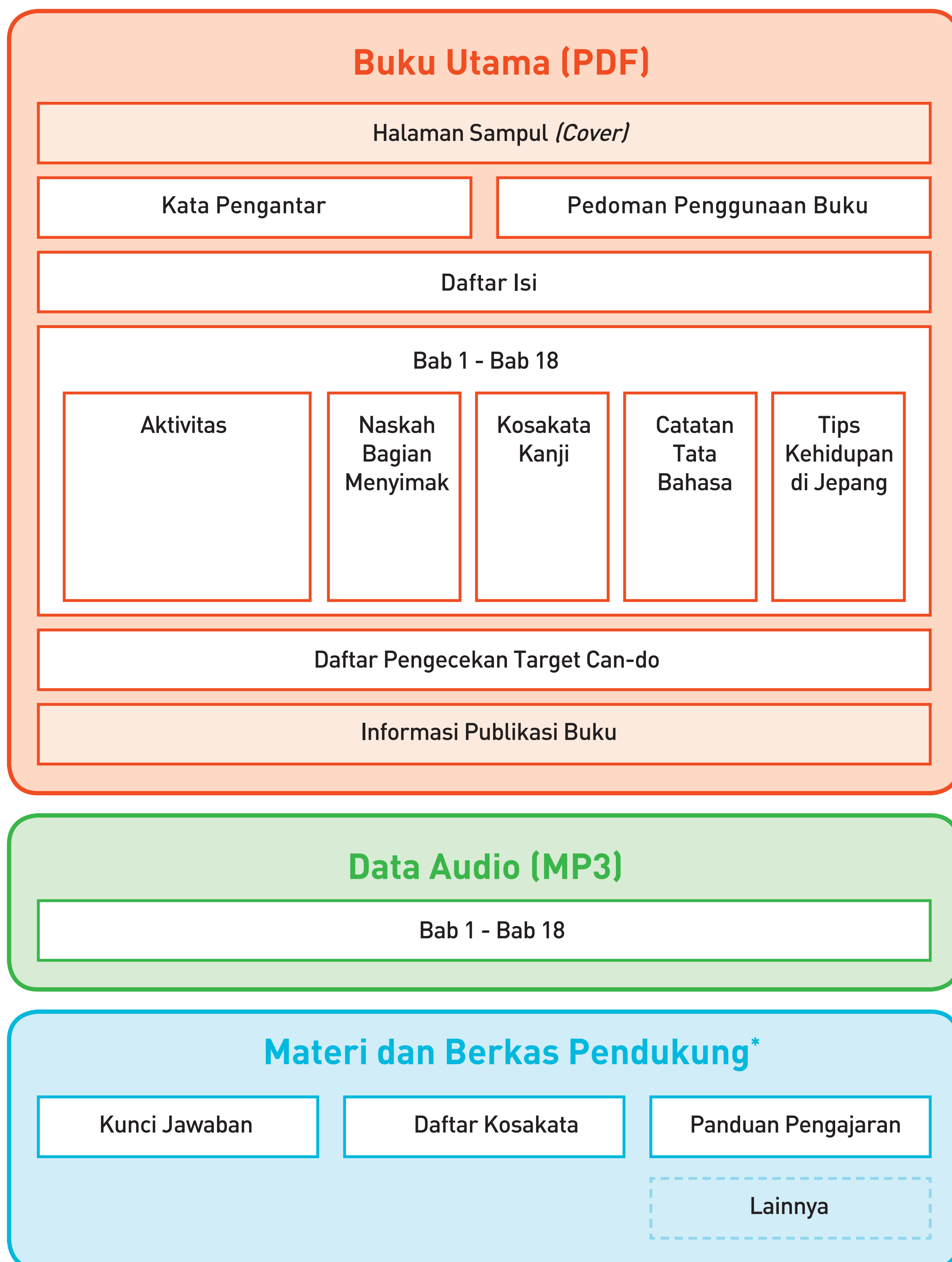
Memaksimalkan pemahaman bersama agar setiap individu dapat saling memahami satu sama lain melalui komunikasi dan pemahaman lintas budaya.

Tujuan akhir yang ingin dicapai dalam pembelajaran menggunakan buku Irodori adalah agar setiap individu dapat saling memahami satu sama lain. Hal ini merupakan filosofi dasar dari Standar Pendidikan Bahasa Jepang JF (JF Standard) yang menjadi dasar dalam penyusunan buku Irodori. Melalui kemampuan komunikasi bahasa Jepang yang diperoleh dari pembelajaran menggunakan buku Irodori serta pemahaman lintas budaya, diharapkan orang-orang yang akan memulai kehidupan baru di Jepang maupun orang-orang yang saat ini sudah tinggal dan menjalani kehidupan di Jepang, dapat saling mengekspresikan diri dalam berinteraksi, dan dapat saling mengenal lebih baik, sehingga akan terbangun “pemahaman bersama” untuk saling memahami satu sama lain.

Struktur Buku

Irodori terdiri atas tiga tingkat, yaitu Tingkat Pemula (A1)*, Tingkat Dasar 1 (A2), dan Tingkat Dasar 2 (A2). Setiap buku ajar tersebut terdiri atas bagian-bagian berikut.

* Buku Irodori Tingkat Pemula rencananya akan dirilis pada musim gugur 2020.



* Materi dan berkas pendukung akan dirilis secara bertahap.

Cara Penggunaan Buku

1 Struktur Tiap Bab

Buku Tingkat Pemula, Tingkat Dasar 1, dan Tingkat Dasar 2 masing-masing terdiri atas 9 topik, yang tersusun dalam 18 Bab. Perkiraan waktu yang diperlukan untuk pembelajaran setiap babnya adalah berkisar antara 150 – 180 menit. Akan tetapi, pengajar menyesuaikan waktu pembelajaran dengan kebutuhannya mengingat jumlah kegiatan yang berbeda-beda untuk setiap babnya. Adapun struktur setiap bab adalah sebagai berikut.

- **Judul Topik dan Bab**
- **Pertanyaan Pengantar**

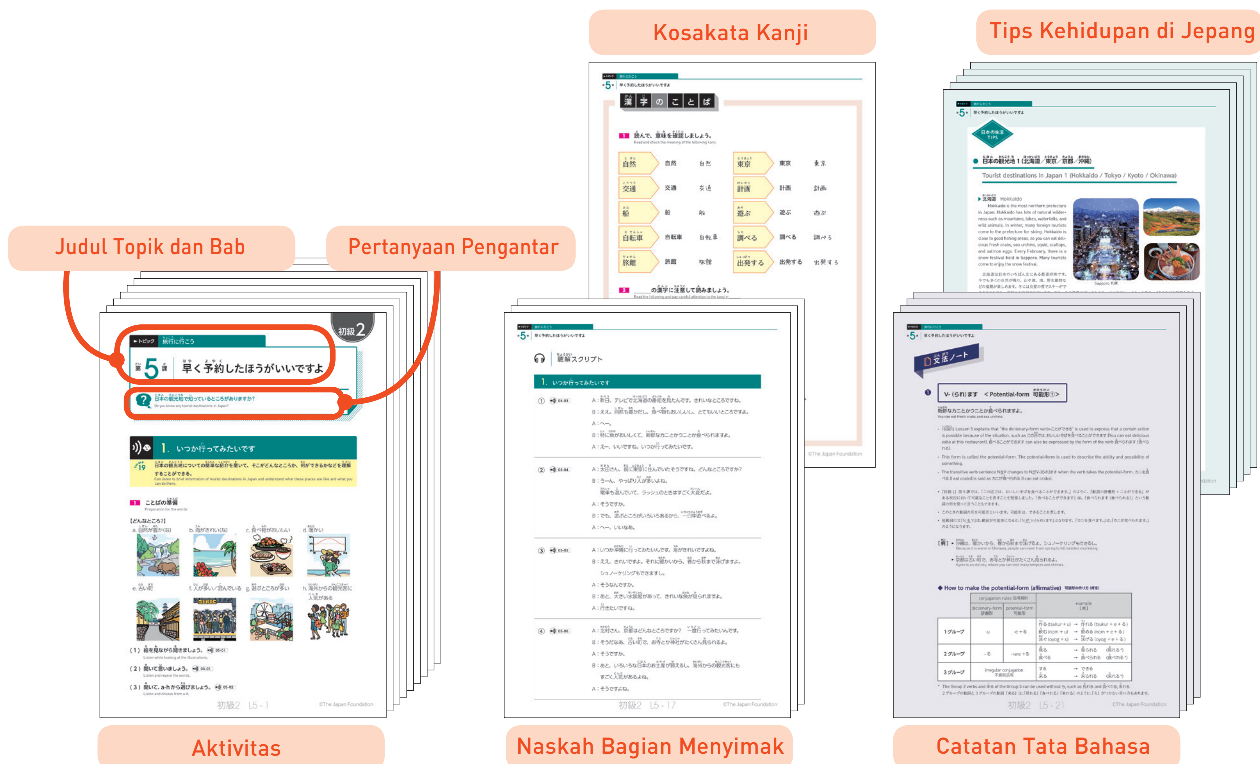
  Pertanyaan untuk memberikan gambaran jelas mengenai tema yang dibahas dalam bab tersebut. Hal tersebut dilakukan dengan mengajak pemelajar untuk mengingat kembali pengalaman mereka, maupun mengajak mereka untuk berdiskusi bersama teman sekelasnya.
- **Aktivitas**

  Kegiatan yang bertujuan untuk mencapai target Can-do, yang merupakan bagian inti buku ajar ini. Pada setiap bab terdiri dari 3-6 aktivitas. Melalui pelaksanaan kegiatan ini, diharapkan pemelajar mampu menguasai bahasa Jepang yang sesuai konteks aslinya.
- **Naskah Bagian Menyimak**
- **Kosakata Kanji**

  Mempelajari kosakata Kanji yang muncul dalam aktivitas.
- **Catatan Tata Bahasa**

  Penjelasan mengenai pola kalimat dan ungkapan yang dipelajari dalam setiap bab.
- **Tips Kehidupan di Jepang**

  Penjelasan mengenai kebudayaan Jepang, kondisi di Jepang, dan hal lainnya yang muncul dalam aktivitas.



2 Isi dan Tahapan Aktivitas

(1) Jenis Aktivitas dan Target

Dalam setiap bab terdapat empat jenis aktivitas, yaitu berbicara, menyimak, membaca, dan menulis. Setiap aktivitas masing-masing berdiri sendiri, tetapi dalam satu bab yang sama sedikit banyak aktivitas-aktivitas ini saling berhubungan. Jumlah dan jenis aktivitas, serta susunannya berbeda-beda dalam setiap babnya, tetapi secara keseluruhan aktivitas yang paling banyak adalah aktivitas berbicara. Target keseluruhan keempat jenis aktivitas ini adalah sebagai berikut.

Berbicara	Bertujuan agar pemelajar mampu bertanya dan menjawab pertanyaan dalam situasi yang familier, serta mampu menjelaskan secara sederhana mengenai diri sendiri dan hal-hal yang dikenal baik.
Menyimak	Bertujuan agar pemelajar mampu memahami isi penting dari pembicaraan lawan bicara mereka dalam kehidupan sehari-hari, serta mampu menangkap informasi yang dibutuhkan dari suatu berita sederhana atau ketika mendengarkan suatu pengumuman, dan sebagainya.
Membaca	Bertujuan agar pemelajar mampu menangkap informasi yang dibutuhkannya ketika melihat pengumuman atau pemberitahuan yang sering ditemui dalam kehidupan sehari-hari, serta mampu memahami isi ketika membaca pamflet atau lainnya yang tertulis dalam bahasa Jepang sederhana yang ditujukan bagi orang asing.
Menulis	Bertujuan agar pemelajar mampu mengisi formulir yang diperlukan untuk suatu hal dalam kehidupan sehari-hari, mampu mengirim pesan kepada teman-temannya, serta mampu menyatakan atau menuliskan suatu kejadian yang terjadi di sekitarnya menjadi tulisan singkat pada media sosial.

(2) Tahapan Umum yang Berlaku Pada Semua Aktivitas

Masing-masing aktivitas dilakukan dengan tahapan sebagai berikut.

❶ Konfirmasi Target Can-do

Pengajar mengajak pemelajar untuk mengamati target Can-do pada aktivitas saat itu, lalu mengonfirmasi hal-hal apa saja yang akan dicapai.

❷ Aktivitas

Melakukan aktivitas berbicara, menyimak, membaca, dan menulis.

❸ Pengecekan Target Can-do

Pemelajar melakukan penilaian diri apakah dirinya telah mampu mencapai target Can-do atau belum, dengan menggunakan “Daftar Pengecekan Target Can-do" yang terdapat pada bagian akhir buku. Masing-masing pemelajar melakukan penilaian diri dengan memastikan sejauh mana mereka telah mencapai target Can-do tersebut. Selain itu, pemelajar dapat mengisi kesan mereka terhadap suatu aktivitas, serta hal apa saja yang ingin mereka coba berikutnya, pada kolom komentar. Pengecekan target Can-do dapat dilakukan setiap selesai melakukan aktivitas maupun dilakukan sekaligus setelah satu bab selesai dipelajari.

Can-do チェック 『いろどり』初級1 (A2)

第1課 レストランで働いています Bekerja di restoran.	
活動・Can-do Aktivitas & Can-do	評価 Penilaian Diri
1. お久しぶりです	
Can-do 01 久しぶりに会った人とあいさつをすることができる。 **Mampu memberi sapaan kepada orang yang sudah lama tidak saling bertemu.**	☆☆☆

初級1 Can-doチェック- 1

(3) Tahapan Spesifik Aktivitas Berbicara, Menyimak, Membaca, dan Menulis



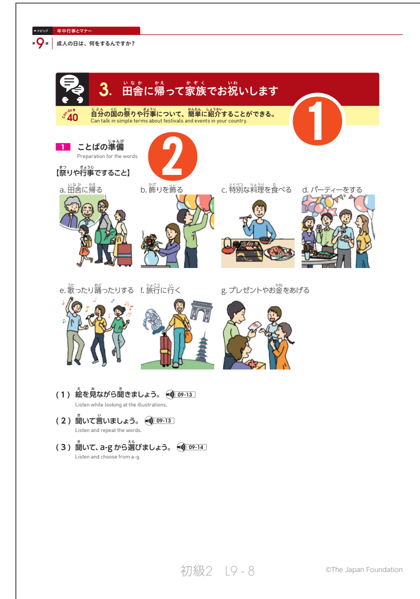
Aktivitas Berbicara

❶ Konfirmasi Target Can-do

❷ Persiapan Kata

Mempelajari kosakata yang dibutuhkan dalam aktivitas. Pembelajaran dilakukan dengan tahapan-tahapan berikut (berdasarkan jenis aktivitasnya, ada aktivitas yang menggunakan tahapan ini dan ada pula yang tidak).

1. **Menyimak audio sambil mengamati ilustrasi, lalu memastikan arti kata.**
2. **Menyimak audio, lalu mencoba meniru pelafalannya.**
   Tujuannya adalah memastikan pelafalan kata, bukan untuk menghafalkannya.
3. **Menyimak audio, lalu memilih ilustrasi yang sesuai isi.**
   Tahapan ini dilakukan untuk memastikan apakah pemelajar mampu untuk langsung memahami arti ungkapan yang mereka dengar melalui audio. Tujuannya adalah mampu menghubungkan antara arti dengan bentuk ungkapan.


トピック　年中行事とマナー
第9課　成人の日は、何をするんですか？

3. 田舎に帰って家族でお祝いします

can-do 40　自分の国の祭りや行事について、簡単に紹介することができる。
Can talk in simple terms about festivals and events in your country.

1　ことばの準備
Preparation for the words

【祭りや行事ですること】

a. 田舎に帰る　b. 飾りを飾る　c. 特別な料理を食べる　d. パーティーをする
e. 歌ったり踊ったりする　f. 旅行に行く　g. プレゼントやお金をあげる

（1）絵を見ながら聞きましょう。09-13
Listen while looking at the illustrations.

（2）聞いて言いましょう。09-13
Listen and repeat the words.

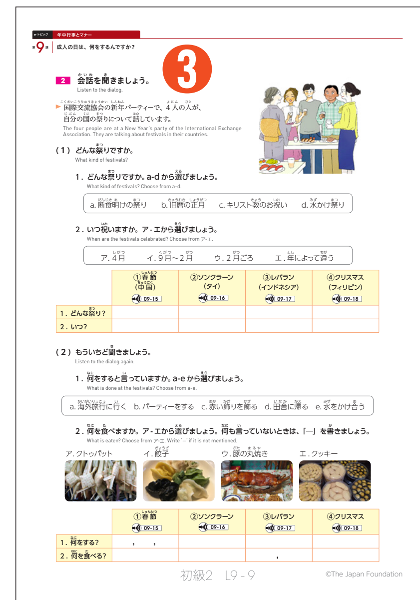
（3）聞いて、a-g から選びましょう。09-14
Listen and choose from a-g.

初級2　L9 - 8　©The Japan Foundation

❸ Menyimak Model Percakapan

Target pencapaian aktivitas (Can-do) adalah "berbicara". Namun, pertama-tama pemelajar perlu menyimak model percakapan untuk mencapai target Can-do yang sudah ditetapkan, lalu memahami sebagian besar isi percakapan. Pada tahap ini pemelajar tidak perlu memahami tata bahasa dan ungkapan secara mendetail.

Pemberian model percakapan dibagi menjadi dua cara, tergantung aktivitasnya. Ada aktivitas yang memperdengarkan beberapa kali percakapan yang relatif pendek dengan beberapa situasi yang berbeda. Ada pula aktivitas yang memperdengarkan percakapan yang relatif panjang dengan satu situasi saja. Pada prinsipnya, pada cara yang pertama, naskah percakapan tidak disertakan di halaman utama, melainkan disertakan di belakang pada bagian "Naskah Bagian Menyimak". Sedangkan cara yang kedua, naskah percakapan disertakan langsung di halaman utama. Adapun tahapan masing-masing cara adalah sebagai berikut.


トピック　年中行事とマナー
第9課　成人の日は、何をするんですか？

2　会話を聞きましょう。
Listen to the dialog.

国際交流協会の新年パーティーで、4人の人が、自分の国の祭りについて話しています。
The four people are at a New Year's party of the International Exchange Association. They are talking about festivals in their countries.

（1）どんな祭りですか。
What kind of festivals?

1. どんな祭りですか。a-d から選びましょう。
What kind of festivals? Choose from a-d.

a. 断食明けの祭り　b. 旧暦の正月　c. キリスト教のお祝い　d. 水かけ祭り

2. いつ祝いますか。ア-エから選びましょう。
When are the festivals celebrated? Choose from ア-エ.

ア. 4月　イ. 9月～2月　ウ. 2月ごろ　エ. 年によって違う

	①春節（中国）09-15	②ソンクラーン（タイ）09-16	③レバラン（インドネシア）09-17	④クリスマス（フィリピン）09-18
1. どんな祭り?				
2. いつ?				

（2）もういちど聞きましょう。
Listen to the dialog again.

1. 何をすると言っていますか。a-e から選びましょう。
What is done at the festivals? Choose from a-e.

a. 海外旅行に行く　b. パーティーをする　c. 赤い飾りを飾る　d. 田舎に帰る　e. 水をかけ合う

2. 何を食べますか。ア-エから選びましょう。何も言っていないときは、「—」を書きましょう。
What is eaten? Choose from ア-エ. Write '—' if it is not mentioned.

ア. クトゥパット　イ. 餃子　ウ. 豚の丸焼き　エ. クッキー

	①春節 09-15	②ソンクラーン 09-16	③レバラン 09-17	④クリスマス 09-18
1. 何をする?	, ,			
2. 何を食べる?			,	

初級2　L9 - 9　©The Japan Foundation

● Apabila naskah percakapan tidak disertakan pada halaman utama

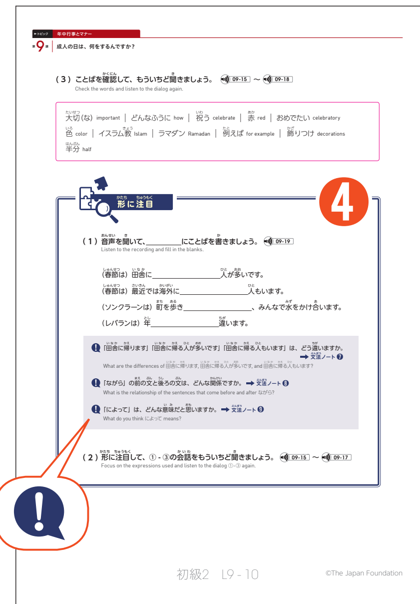
1. Pemelajar mengonfirmasi tema dan situasi percakapan sebelum menyimak audio.
2. Pemelajar menyimak percakapan, lalu mencoba memahami bagian penting isi percakapan sambil menjawab pertanyaan.
3. Setelah mengonfirmasi arti kosakata baru dan ungkapan yang terdapat dalam [ ], pemelajar menyimak percakapan sekali lagi lalu mencoba memahami isi percakapan secara lebih mendetail.

● Apabila naskah percakapan disertakan langsung pada halaman utama

1. Pemelajar mengonfirmasi situasi percakapan dan para tokoh yang muncul pada percakapan.
2. Pemelajar menyimak percakapan tanpa melihat naskah, lalu mencoba memahami isi percakapan sambil menjawab pertanyaan.
3. Pemelajar menyimak percakapan sambil melihat naskah, lalu mencoba memahami isi percakapan secara lebih mendetail. Pada saat ini, pemelajar diarahkan juga untuk sekaligus mengonfirmasi arti kosakata baru dan ungkapan yang terdapat dalam [ ].

❹ Memperhatikan Bentuk

Pada bagian ini pemelajar akan mempelajari pola kalimat dan ungkapan yang dibutuhkan untuk pencapaian target Can-do.



1. **Memperhatikan pola kalimat dan ungkapan**
   Pada model percakapan bagian pola kalimat dan ungkapan yang perlu diperhatikan oleh pemelajar, disediakan bagian kosong berupa garis bawah yang harus diisi.

   Pemelajar menyimak audio lalu mengisi bagian kosong tersebut dan memperhatikan bagaimana pola kalimat atau ungkapan diucapkan serta bagaimana bentuk bahasanya.

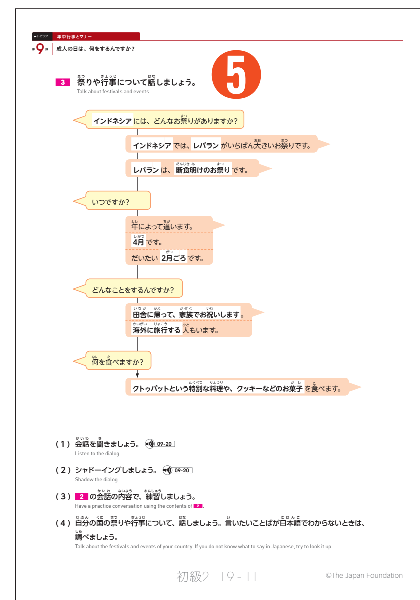
2. **Memikirkan arti dan cara penggunaan pola kalimat dan ungkapan**
   Pemelajar perlu menjawab pertanyaan bertanda ❗ untuk memikirkan arti serta cara penggunaan pola kalimat dan ungkapan. Pengajar tidak perlu memberikan penjelasan mengenai pola kalimat atau ungkapan tersebut terlebih dahulu, namun mula-mula biarkan pemelajar berpikir sendiri dan mencoba untuk menemukan peraturan dalam bahasa Jepang.

   ➡ Setelah itu, pemelajar membaca contoh kalimat dan penjelasan mengenai pola kalimat atau ungkapan yang tersedia pada "Catatan Tata Bahasa" dan mengonfirmasi apakah hal yang mereka pikirkan sebelumnya sudah tepat atau belum.

3. **Memperhatikan bentuk pola kalimat dan ungkapan, lalu menyimak model percakapan sekali lagi.**
   Pemelajar menyimak model percakapan sekali lagi untuk mengonfirmasi bagaimana pola kalimat dan ungkapan yang sudah dipelajari tadi digunakan di dalam model percakapan.

❺ Berbicara

Bagian ini merupakan bagian yang menjadi target pencapaian aktivitas (Can-do). Pemelajar sedikit demi sedikit berlatih tahapan demi tahapan.



1. **Menyimak model percakapan yang membantu pemelajar menyelesaikan Can-do**
   Sambil melihat ujaran yang terdapat dalam "balon ujaran", pemelajar menyimak audio dan memastikan alur percakapan serta ungkapan yang digunakan.

2. **Melakukan *shadowing***
   Shadowing merupakan latihan agar dapat berbicara dengan lancar. Mula-mula pemelajar diarahkan untuk melakukan *shadowing* sambil melihat "balon ujaran". Setelah beberapa kali melakukan pengulangan, sebagai penutup pemelajar diarahkan untuk melakukan *shadowing* tanpa melihat balon ujaran.

3. **Berlatih**
   Bagian ini merupakan persiapan untuk melakukan tahap "4. Berbicara dengan bebas". Ada kalanya bagian "berlatih" ini tersedia, ada kalanya tidak. Cara penggunaan bagian ini antara lain, pemelajar mengganti kata-kata yang terdapat pada balon ujaran lalu berbicara, maupun berbicara menggunakan isi model percakapan yang tersedia pada bagian ❸ .

4. **Berbicara dengan bebas**
   Pada bagian ini pemelajar berbicara bebas tentang dirinya, maupun bermain peran *(role play)*. Pemelajar tidak hanya mengganti kata-kata yang terdapat pada balon ujaran, namun pemelajar bebas berbicara tentang hal-hal yang ingin dikatakannya. Pemelajar dipersilakan mencari kata-kata yang dibutuhkan dengan menggunakan kamus atau ponsel pintar.

❻ Pengecekan Target Can-do

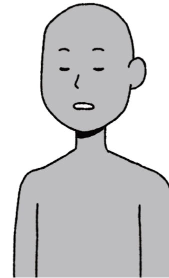
Apa itu *Shadowing*?

Shadowing adalah teknik latihan berbicara dengan mencoba menirukan secara langsung ujaran bahasa Jepang yang didengar dengan intonasi yang sama. *Shadowing* bukanlah mengulang ucapan setelah mendengar semua ujarannya, tetapi segera mengikuti ujaran tersebut dengan suara perlahan ketika mendengarnya, layaknya "bayangan *(shadow)*" dari ujaran tersebut.



おんがくをきくことです。
おんがくをきくことです。
あと、ゲームをするのがすきです。
あと、ゲームをするのがすきです。

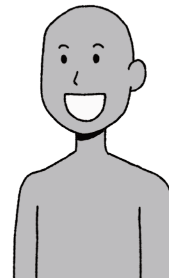
Cara yang benar





おんがくを
きくことです。
おんがくを
きくことです。
あと、ゲームを
するのがすきです。
あと、ゲームを
するのがすきです。

Cara yang salah





Aktivitas Menyimak

Tahapan dalam aktivitas ini mirip dengan "aktivitas berbicara", tetapi target Can-do-nya adalah pemahaman saat menyimak, sehingga target tercapai apabila pemelajar mampu menyimak dan memahami hal-hal yang diperlukannya.

❶ Konfirmasi Target Can-do

❷ Persiapan Kata

Sebelum menyimak, pemelajar mempelajari kosakata yang perlu diketahuinya. Ada tidaknya bagian ini, tergantung oleh aktivitasnya. Tahap pembelajarannya sama seperti "aktivitas berbicara".

❸ Menyimak

Bagian ini merupakan target Can-do-nya.

1. Mengonfirmasi latar atau situasi

Sebelum menyimak, pemelajar mengonfirmasi situasi percakapan, tujuan percakapan, dan hal apa yang harus disimak sambil melihat ilustrasi.

2. Memahami isi secara bertahap

Sambil menjawab pertanyaan, pemelajar mencoba memahami poin penting percakapan. Terdapat berbagai jenis latihan yang berbeda-beda tergantung aktivitasnya, seperti "memilih ilustrasi yang sesuai isi percakapan", "memilih kata kunci", "mencatat poin penting", "mengisi ○ atau X", dan sebagainya. Pemelajar tidak perlu memahami semua yang disimaknya. Target Can-do telah tercapai apabila pemelajar mampu menjawab pertanyaan.

3. Memperhatikan kosakata, lalu menyimak sekali lagi

Bagian ini merupakan aktivitas tambahan agar pemelajar dapat menangkap isi percakapan secara terperinci. Setelah mengonfirmasi arti kata baru dan ungkapan yang terdapat pada [ ], pemelajar menyimak percakapan sekali lagi. Pada tingkat dasar pun terdapat kata yang agak sulit, namun pemelajar tidak perlu menghafalkan semuanya.

➡ Ketika ingin mengonfirmasi lebih lanjut mengenai hal-hal yang tidak dipahami, pemelajar dapat diarahkan untuk melihat naskah bagian menyimak.

❹ Memperhatikan Bentuk

Pemelajar memperhatikan tata bahasa dan ungkapan baru yang muncul pada bagian yang telah mereka pahami saat menyimak, lalu mempelajari bentuk dan aturannya. Tahapan pelaksanaannya sama seperti "aktivitas berbicara". Akan tetapi apabila tidak terdapat pola kalimat dan ungkapan baru, maka bagian ini tidak tersedia.

❺ Pengecekan Target Can-do



Aktivitas Membaca

❶ Konfirmasi Target Can-do

❷ Membaca

Bagian ini merupakan target pencapaian (Can-do) pada aktivitas ini.

1. Mengonfirmasi latar atau situasi

Sebelum membaca, pemelajar mengonfirmasi situasi wacana, tujuan wacana, dan hal apa yang harus dibaca.

2. Memahami isi secara bertahap

Sambil menjawab pertanyaan, pemelajar mencoba memahami poin penting wacana. Mula-mula pemelajar menangkap gambaran keseluruhan wacana, seperti "wacana ini mengenai apa", "pada bagian mana tertulis informasi pentingnya", dan sebagainya. Setelah itu, pemelajar diarahkan untuk menangkap informasi yang lebih mendetail. Target Can-do tercapai apabila pemelajar mampu menjawab pertanyaan, meskipun tidak memahami semua hal.

Benda maupun hal-hal yang akan ditemui dalam kehidupan sehari-hari di Jepang umumnya tidak dilengkapi dengan cara baca (*rubi/furigana*). Oleh karena itu, wacana atau media riil (benda atau media sebenarnya) yang lazimnya tidak dilengkapi cara baca pun akan digunakan apa adanya di dalam buku ini. Hal ini sama seperti pada saat pemelajar membacanya secara langsung saat telah memulai kehidupan di Jepang, tentu saja mungkin banyak terdapat kata maupun cara baca Kanji yang tidak mereka ketahui. Dengan mengarahkan pemelajar untuk membayangkan bahwa mereka sedang menjalani kehidupan di Jepang, pemelajar diharapkan mampu membaca wacana sambil menerka isinya dengan menjadikan kosakata yang dipahami, foto, ilustrasi, dan sebagainya sebagai petunjuk, tanpa harus terlebih dahulu mencari arti kata yang tidak diketahui menggunakan kamus, maupun mengonfirmasi arti kata yang terdapat pada bagian "kosakata penting".

Mengonfirmasi Bagian "Kosakata Penting" 大切(たいせつ)なことば

Bagian "kosakata penting" merupakan kumpulan kosakata pilihan yang muncul dalam wacana. Kumpulan kosakata ini merupakan kumpulan kosakata yang sebaiknya perlu diketahui oleh pemelajar untuk menjalani kehidupan sehari-hari di Jepang, maupun kumpulan kosakata yang perlu dihafalkan oleh pemelajar tingkat dasar. Mula-mula pemelajar diarahkan untuk membaca wacana hanya dengan menggunakan kemampuan yang mereka miliki. Setelah itu, barulah pemelajar mengonfirmasi arti kosakata yang terdapat pada bagian "kosakata penting", maupun mencari cara baca Kanji dan arti kata yang tidak dipahaminya menggunakan kamus. Setelah menyelesaikan tahapan ini, ada baiknya pemelajar diarahkan untuk membaca sekali lagi seluruh wacana.

3. Memperdalam pemahaman mengenai isi wacana yang telah dibaca

Pemelajar memperdalam pemahamannya dengan cara menjawab pertanyaan, mengingat kembali pengalamannya sendiri, maupun membandingkan hal pada wacana dengan keadaan di negaranya. Ketika berdiskusi di kelas, pemelajar diperbolehkan untuk menggunakan bahasa Indonesia maupun bahasa lokal. Ada tidaknya bagian ini tergantung oleh aktivitasnya.



Aktivitas Membaca

❸ Memperhatikan bentuk

Pada bagian ini diangkat hal-hal yang perlu diketahui oleh pemelajar tingkat dasar berupa pola kalimat dan ungkapan yang muncul pada wacana. Tahapan pelaksanaannya sama seperti aktivitas berbicara dan menyimak. Akan tetapi, pada aktivitas membaca ini tidak tersedia audio. Pemelajar mengisi bagian kosong yang bergaris bawah sambil mengamati kalimat pada wacana. Ada tidaknya bagian ini tergantung oleh aktivitasnya.

❹ Pengecekan Target Can-do

 Aktivitas Menulis

❶ Konfirmasi Target Can-do

❷ Menulis

1. **Mengonfirmasi latar atau situasi**

   Sebelum mulai menulis, pemelajar mengonfirmasi dalam situasi apa tulisan itu dibuat, untuk apa, dan apa yang ditulis.

2. **Membaca contoh**

   Apabila terdapat contoh, pemelajar terlebih dahulu membaca contoh tersebut agar dapat membayangkan secara jelas apa yang akan mereka tulis. Ada kalanya wacana yang sebelumnya terdapat pada "aktivitas membaca" menjadi contoh untuk bagian ini.

3. **Menulis**

   Ketika menulis dalam situasi nyata, ada kalanya kita menulis dengan tangan seperti ketika mengisi formulir dan ada kalanya juga kita menginput tulisan melalui ponsel pintar atau keyboard komputer. Pada saat melakukan latihan menulis berupa pesan atau tulisan di media sosial, ada baiknya pemelajar mencoba menuliskannya menggunakan ponsel pintar atau komputer mereka, lalu mengirimkan maupun mengunggah tulisan tersebut secara daring.

4. **Menerima umpan balik (feedback) mengenai tulisan yang dibuat**

   Arahkan pemelajar untuk saling membaca tulisan teman sekelasnya, serta memberi komentar maupun balasan terhadap suatu tulisan atau unggahan. Dengan mendapatkan umpan balik dari sudut pandang pembacanya, diharapkan pemelajar mampu menghubungkan "aktivitas menulis" ini dengan aktivitas komunikasi sesungguhnya yang sadar akan sudut pandang pembaca. Ada tidaknya bagian ini tergantung oleh aktivitasnya.

❸ Pengecekan Target Can-do

トピック いっしょに出かける
第7課 道に迷ってちょっと遅れます

4. 30分おくれます
Can-do 23 待ち合わせに遅れることを伝えるメッセージを書くことができる。
Can write a message saying that you will be late for the arranged time.

❶

1 メッセージを書きましょう。
Write a message as follows.

▶ 待ち合わせの時間に遅れるので、相手にメッセージを送ります。
You are sending a message to say you will be late for the arranged time.

例を参考にして、メッセージを書きましょう。遅れる理由や時間は自由に考えましょう。
Write a message. Freely think about the reasons and how late you will be.

❷

(例)
すみません。
時間をまちがえて、
30分おくれます。
11:14

謝ることば Apology
理由 Reason
時間 Time：どのぐらい?

2 メッセージをもらった人は、返事を書いて送りましょう。
If you receive a message, write your reply and send it.

初級1 L7 - 8 ©The Japan Foundation

3 Isi dan Tahapan Bagian Lainnya

Kosakata Kanji 漢字のことば

Bagian ini merupakan bagian untuk berlatih kanji Tingkat Dasar melalui kosakata. Target yang ingin dicapai adalah pemelajar mampu memahami arti Kanji yang diperlukan untuk memudahkan mereka menjalani kehidupan sehari-hari serta mampu mengetiknya menggunakan ponsel pintar ataupun komputer jika diperlukan.

Pada setiap bab diberikan sekitar 10 kosakata Kanji dari kosakata yang muncul pada aktivitas. Total Kanji yang dipelajari pada buku Tingkat Pemula, Tingkat Dasar 1, dan Tingkat Dasar 2 adalah sebanyak 429 huruf. Adapun tahapan pembelajarannya adalah sebagai berikut.

❶ Mengonfirmasi cara baca dan arti

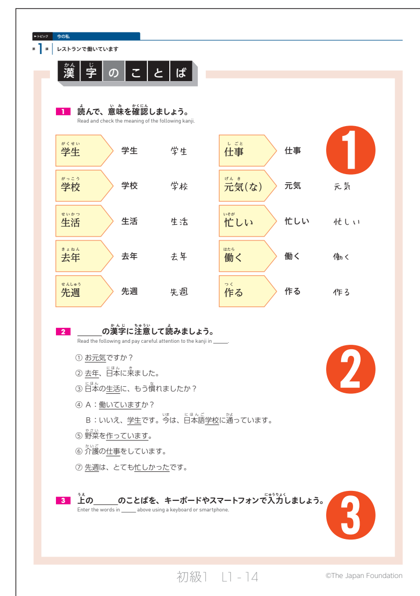
Pemelajar mengonfirmasi arti kata sambil memperhatikan cara baca Kanji. Kanji dituliskan dalam tiga jenis huruf. Tujuannya adalah agar pemelajar terbiasa dengan berbagai jenis huruf.

❷ Membaca Kanji dalam kalimat

Pada bagian ini pemelajar membaca kalimat-kalimat yang berisi kosakata Kanji, lalu memastikan apakah mereka mampu membaca dan memahami artinya.

❸ Mengetik

Pada bagian akhir, pemelajar diminta untuk mengetik kosakata Kanji dengan menggunakan ponsel pintar, tablet, maupun *keyboard* pada komputernya untuk mengonfirmasi apakah pemelajar mampu mengetik (menginput) kosakata Kanji tersebut dengan benar. Pada bagian ini pemelajar tidak diharuskan untuk mampu menulis kosakata Kanji dengan tangan, akan tetapi pemelajar diperbolehkan untuk berlatih dengan bebas apabila memiliki minat dan ingin berlatih menuliskannya secara langsung.


トピック 今の私

第1課 レストランで働いています

漢字のことば

1 読んで、意味を確認しましょう。
Read and check the meaning of the following kanji.

学生	学生	学生	仕事	仕事	
学校	学校	学校	元気(な)	元気	元気
生活	生活	生活	忙しい	忙しい	忙しい
去年	去年	去年	働く	働く	働く
先週	先週	先週	作る	作る	作る

2 ＿＿の漢字に注意して読みましょう。
Read the following and pay careful attention to the kanji in ＿＿.

① お元気ですか？
② 去年、日本に来ました。
③ 日本の生活に、もう慣れましたか？
④ A：働いていますか？
B：いいえ、学生です。今は、日本語学校に通っています。
⑤ 野菜を作っています。
⑥ 介護の仕事をしています。
⑦ 先週は、とても忙しかったです。

3 上の＿＿のことばを、キーボードやスマートフォンで入力しましょう。
Enter the words in ＿＿ above using a keyboard or smartphone.

初級1 L1 - 14 ©The Japan Foundation

Catatan Tata Bahasa

Bagian ini merupakan bagian penjelasan mengenai pola kalimat dan ungkapan yang dipelajari pada tiap babnya. Bagian ini membahas pola kalimat dan ungkapan pada tiap aktivitas, terutama yang muncul pada bagian “memperhatikan bentuk”. Apabila membaca penjelasan pada catatan tata bahasa ini, maka pemelajar akan memahami jawaban pertanyaan pada bagian “ ”.

Pada bagian ini dijelaskan berbagai hal mengenai bentuk bahasa, arti pola kalimat maupun ungkapan yang diangkat pada setiap bab. Selain itu, juga dijelaskan pada situasi seperti apakah pola kalimat maupun ungkapan itu digunakan. Pada bagian ini juga disertakan informasi dan contoh kalimat tambahan sebagai referensi mengenai pola kalimat maupun ungkapan yang tidak termasuk dalam aktivitas pada buku ini. Terdapat juga tabel ringkasan konjugasi, perbandingan ungkapan serupa, dan sebagainya sesuai dengan kebutuhan, agar pemelajar dapat mengorganisasikan pengetahuan tata bahasanya secara lebih baik.

Pada kegiatan pembelajaran, setelah pemelajar berpikir sendiri mengenai cara penggunaan pola kalimat dan ungkapan yang terdapat pada bagian “memperhatikan bentuk” pada aktivitas, pemelajar dapat membaca penjelasan pada catatan tata bahasa ini secara mandiri. Pengajar pun dapat memanfaatkan catatan tata bahasa ini untuk menjelaskannya kepada pemelajar. Selain itu, cara lainnya adalah pengajar dapat menjelaskan sedikit mengenai pola kalimat atau ungkapan tersebut saat pembelajaran, lalu menggunakan catatan tata bahasa ini sebagai tugas bacaan bagi pemelajar untuk mendapatkan penjelasan yang lebih lengkap.

Namun perlu diperhatikan bahwa buku ini tidak menyediakan latihan yang bertujuan untuk memantapkan pemahaman tata bahasa. Apabila diperlukan, pemelajar juga dapat mengombinasikan buku Irodori dengan buku Marugoto Edisi Pemahaman (Rikai) serta buku-buku lainnya. Akan tetapi, perlu diperhatikan agar latihan tata bahasa dengan menggunakan buku lainnya tidak melenceng jauh dari target Can-do yang ditetapkan pada buku Irodori.

Karena penjelasan pada bagian ini juga disertakan dalam bahasa Indonesia maupun bahasa Inggris, pemelajar tidak perlu mampu membaca dan memahami penjelasan dalam bahasa Jepangnya, karena penjelasan dalam bahasa Jepang tersebut hanya ditujukan sebagai referensi untuk pengajar.

* Penjelasan edisi bahasa asing selain bahasa Inggris dijadwalkan untuk diunggah secara bertahap.

Pada bagian ini digunakan simbol-simbol berikut untuk menyatakan kelas kata.

N …… Nomina (Kata Benda)

ナA …… Adjektiva (Kata Sifat) ナ

イA …… Adjektiva (Kata Sifat) イ

V …… Verba (Kata Kerja)

S …… Kalimat

「V-る」menyatakan verba bentuk kamus. Penyebutan ini juga mencakup verba yang tidak diakhiri dengan る, seperti 読む dan 行く.

Tips Kehidupan di Jepang

Bagian ini merupakan kolom rangkuman informasi maupun tips yang berguna untuk kehidupan di Jepang. Dengan menggunakan foto dan ilustrasi yang beragam, pemelajar bisa mendapatkan pengetahuan mengenai kehidupan di Jepang serta kebudayaan Jepang dengan cara yang menyenangkan.

Topik diangkat dari teks utama pada setiap bab, khususnya berupa penjelasan berbagai hal yang dianggap perlu diketahui oleh para pemelajar yang belum pernah berkesempatan ke Jepang. Selain itu, disertakan pula referensi maupun informasi yang perlu diketahui dan bermanfaat untuk menjalani kehidupan sehari-hari di Jepang. Bagian ini dapat dibaca sendiri oleh pemelajar setelah selesai aktivitas, maupun dibahas secara langsung dalam sesi pembelajaran. Bagian ini juga dapat digunakan sebagai referensi ketika pemelajar memerlukan penjelasan sewaktu sedang melakukan aktivitas.

Namun perlu dipahami bahwa bagian ini pun sama seperti bagian catatan tata bahasa, yang penjelasannya disertakan dalam bahasa Indonesia maupun bahasa Inggris. Sehingga pemelajar tidak perlu mampu membaca dan memahami penjelasan dalam bahasa Jepangnya, karena penjelasan dalam bahasa Jepang tersebut hanya ditujukan sebagai referensi untuk pengajar.

* Penjelasan edisi bahasa asing selain bahasa Inggris dijadwalkan untuk diunggah secara bertahap.